



## BEFUNDBOGEN AUGENUNTERSUCHUNG

## Certificate of eye examination

European College of Veterinary Ophthalmologists

Fonds zur Bekämpfung vererbter  
Augenerkrankungen FBvA  
&  
Schweizerische Vereinigung für  
Kleintiermedizin SVK

Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich  
Tel. +41-44-635-87-56 Fax +41-44-635-89-49

ECVO Reg.Nr.Untersuchung reg.no.examination

O-CH-D Nr. 27774

ECVO Reg.Nr.Untersucher reg.no. examiner

## Tier animal

Name name

Rasse breed

Zuchtbuch Nr.  
registration no.Mikrochip Nr.  
microchip no.Wurfdatum  
date of birth

## Eigentümer/Besitzer owner/agent

Name name

Adresse address

Land, PLZ  
country, Zip

ODELL VAN DEN VINKENBURCH

ZWERGPINSCHER

SHSB 680828

5281400000250584

Tag day

Monat month

Jahr year

Geschlecht sex

Weiblich female

Männlich male

Bisherige  
Untersuchungen  
previous examination

Nein no

Ja yes:

Frei unaffected

Zweifelhaft undetermined

Vorläufig nicht fei

suspicious

Nicht frei affected

Wenn abnormal:  
if abnormalDatum, Zert. Nr. + Reg.Nr. Unters.  
date, cert.no.+reg.no. examin.

DNA-Tests Ja yes: Typ+Datum

Nein no type+date

DNA-Tests

Nein no

Ja yes:

Typ+Datum

Nein no

type+date

Der Unterzeichnende ist mit den Bestimmungen des nationalen Untersuchungsprogrammes einverstanden und bestätigt,  
dass das zur Untersuchung vorgestellte Tier das oben beschriebene ist und dass die Untersuchungsergebnisse für eine  
Veröffentlichung oder andere zweckdienliche Verwendungen zur Verfügung stehen.

The undersigned agrees to the rules of the national scheme and confirms that the animal submitted for examination is the one  
described above. Signature also means that the results are available for official publication and other ECVO approved use.

Unterschrift Eigentümer/Besitzer Signature owner / agent

## Untersuchung examination

Datum date

Tag day Monat month Jahr year

Standardmethode:  
method minimal:  
Mydiatikum, Indirekte Ophthalmoskopie, Spaltlampe-Biomikroskopie >10x  
Mydriatic, Indirect ophthalmoscopy and binocular biomicroscopy >10x

## Identifikation identification

Kontrolle der  
Tätowierung  
check tattoo

Richtig correct

Teilweise /unleserlich  
partly/unreadable

Falsch incorrect

Fehlt absent

Kontrolle des  
Mikrochips  
check microchip

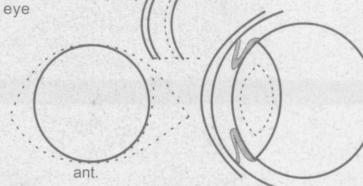
Richtig correct

Falsch incorrect

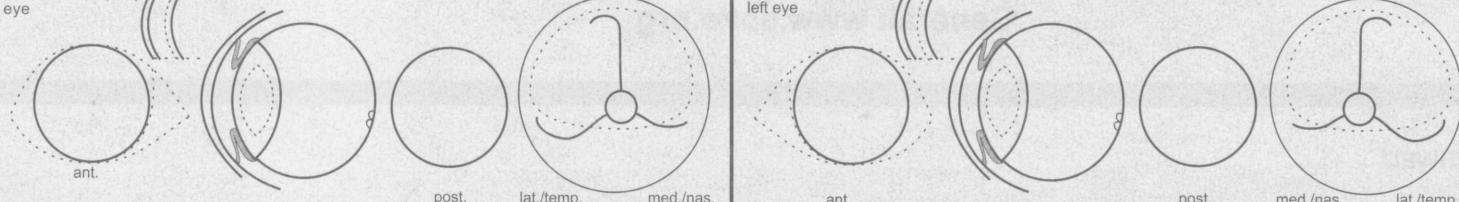
Fehlt absent

Zusätzlich:  
optional:
 Untersuchung vor Weitstellung  
 Direkte Ophthalmoskopie  
 Gonioskopie (ohne Mydiatikum)
 
 Tonometrie (ohne Mydiatikum)  
 Weitere:
 

Bei Anwendung einer weiteren Methode ist dieses Formular nur zusammen mit einer präzisierenden Urkunde gültig.  
If an other method is used, this form only has value with a specifying certificate.

RECHTES AUGE (OD)  
right eye

Foto's:

LINKES AUGE (OS)  
left eye

Foto's:

Anmerkungen:  
Descriptive commentsfeine P. um Blocken auf  
den HirschenAugenerkrankung Nr.: .....  
eye disease no.:Gering  
mildmittelgradig  
moderatehochgradig  
severeN.B.: Nicht frei von  
note : affected byName der Erkrankung / Die Erblichkeit ist bei dieser Rasse nicht definitiv geklärt.  
name of disease / Under investigation; not yet proven to be inherited in this breed.

## Ergebnisse der als erblich angesehenen Augenerkrankungen: results for the presumed inherited eye diseases

	* FREI	** ZWEIFELHAFT	* NICHT FREI	Iris	Kornea
1. Membrana Pupillaris Persistens (MPP)	<input type="checkbox"/>				
2. Persistierende hyperpl. Tunica vasculosa lenti/primärer Glaskörper (PHTVL/PHPV)	<input type="checkbox"/>				
3. Katarakt (kongenital)	<input type="checkbox"/>				
4. Retinadysplasie (RD)	<input type="checkbox"/>				
5. Hypoplasi-/Mikropapille	<input type="checkbox"/>				
6. Collie Augenanomalie (CEA)	<input type="checkbox"/>				
7. Sonstige: other:	<input type="checkbox"/>				
8. L.pectinatum Abnormalität (nur nach Gonioskopie)	<input type="checkbox"/>				
UNAFFECTED	UNDETERMINED	AFFECTED	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Erklärungen interpretation

\* "Frei": Keine Anzeichen der genannten als erblich angesehenen Augenerkrankung. "Nicht frei": Die klinischen Anzeichen der genannten als erblich angesehenen Augenerkrankung sind vorhanden.  
"Unaffected" signifies that there is no clinical evidence of the presumed inherited eye disease(s) specified, whereas "affected" signifies that there is such evidence.

\*\* Sehr geringe klinische Anzeichen, die möglicherweise auf die genannten als erblich angesehenen Augenerkrankung zutreffen, die Veränderungen sind aber nicht ausreichend spezifisch.  
The animal displays clinical features that could possibly fit the presumed inherited eye disease(s) mentioned, but the changes are inconclusive.

\*\*\* Das Tier zeigt geringfügige aber spezifische klinische Anzeichen der genannten als erblich angesehenen Augenerkrankung. Eine Diagnose erfordert die Kontrolle der weiteren Entwicklung in ..... M.  
The animal displays minor, but specific clinical signs of the presumed inherited eye disease(s) mentioned. Further development will confirm the diagnosis. Reexamination in.....months.

Für weitere Information: bitte wenden further info: p.t.o.

## Untersucher examiner

Der/Die Unterzeichnende hat das oben genannte Tier nach den Richtlinien des Programmes zur Erfassung erblicher Augenerkrankungen heute selbst untersucht und die genannten Befunde erhoben.  
The undersigned has today examined the above mentioned animal for the hereditary eye disease scheme with the results as shown.

Verteilung / Farbe

1 weiß	Nationale Erfassungsstelle
2 rot	Untersucher
3 gelb	Zuchtverein
4 weiß	Eigentümer

colour / distribution

white	national registry
pink	examiner
yellow	national breed club
white	owner/agent

Name name

Ort place

Prof. Dr. Bernhard M. Spess © ECVO

Diplomate ACVO/ECVO

Tierarztpraxis für Augenkrankheiten

Unterschrift Untersucher, autorisiert durch ECVO

signature examiner, authorized by ECVO